

6000 SP - Art. 1791-29

D **Gebrauchsanweisung**
Schmutzwasserpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa do brudnej wody

H **Vevőtájékoztató**
Szennyvízszivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**
Pumpa za prljavu vodu

CZ **Návod na použití**
Kalové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Kalové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной для грязной воды

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă pentru ape reziduale

GARDENA Szennyvízszivattyú 6000 SP

Üdvözljük a Gardena kertben ...



Kérjük gondosan olvassa el ezt a Vevőtájékoztatót és tartsa be utasításait. A Vevőtájékoztató segítségével ismerkedjen meg a merülőszivattyú helyes használatával.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 éven aluliak és olyanok, akik nem ismerik a Vevőtájékoztatóban foglaltakat, a merülőszivattyút nem használhatják.

→ Gondosan őrizze meg ezt a Vevőtájékoztatót.

I

Tartalomjegyzék:

1. A GARDENA szennyvízszivattyú alkalmazási területe	16
2. Az Ön biztonsága érdekében	17
3. Üzembe helyezés	18
4. Kezelés	19
5. Tisztítás	20
6. Üzemzavarok megszüntetése	20
7. Üzemen kívül helyezés	21
8. Műszaki adatok	21
9. Szerviz	22

1. Az Ön GARDENA szennyvízszivattyújának alkalmazási területe

Rendeltetés:

A GARDENA merülőszivattyúkat a privát házi- és hobbikertekben való használatra készült. Elsősorban elárasztott felület víztelenítésére, tárolókból való ki- és átszivattyúzásra, vízvételre kutakból, hajók és jachtok víztelenítésére, valamint az időben korlátozott vízellőztetésre és vízkeringtetésre.

Szivattyúzható anyagok:

A GARDENA szennyvízszivattyúkkal szállítható tiszta és szennyezett víz, uszodavíz (feltéve az adalékok előírás szerű adagolásával) és mosóvíz.

A GARDENA szennyvízszivattyúk képesek szennyezett vizet akár 25 mm-es szemcseátmérővel szivattyúzni.

A szivattyú teljesen elmeríthető (vízmentesen zárt) és a szállítandó anyagba 9 m mélységig beereszthető.

Figyelem!



A GARDENA szennyvízszivattyúk hosszú üzemeltetésre (pl. folyamatos keringtetésre) a tóban nem alkalmas; a szivattyú élettartama ilyen üzemeltetés esetén lecsökken.!! Maró, könnyen gyulladó vagy robbanékony anyagok (mint pl. benzin, petróleum, nitrohigító), zsírok, olajok, sós víz és toalettek szennyvize nem szállítható. A szállított anyag hőmérséklete a 35°C-t nem haladhatja meg.

2. Az Ön biztonsága érdekében

Védőkapcsoló

A MSZ 1600 szabvány szerint a szennyvízszivattyúkat az úszómedencékben, kerti tavakban, szökőkutakban csak Hibaáramvédőkapcsolóval lehet üzemeltetni, legalább 30 milliamperes névleges hibaárammal. Hogyha emberek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban, akkor nem szabad üzemeltetni a szivattyút.

Biztonsági okokból a szennyvízszivattyút hibavédő-kapcsolóval (FI kapcsoló) ajánljuk működtetni. (MSZ 1600)

→ Kérem, forduljon villanyszerelő szakemberhez.

Hálózati csatlakozás

→ A hálózati csatlakozó kábelek keresztmetszete a szabvány alapján nem lehet kisebb, mint a H07 RNF jelű gumitömlés vezetéké. A vezeték hossza legalább 10 méter legyen.

A típustáblán szereplő adatoknak meg kell egyezniük az áramhálózat adataival.

→ Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozók vízmentes (áradásmentes) területen vannak elhelyezve.

Csatlakozót és a csatlakozó kábelt a melegtől, olajtól és az éles oldalaktól védeni kell!

→ A csatlakozót ne a kábelnél fogva, hanem a csatlakozónál húzza ki a konnektorból.

A csatlakozókábelnél vagy az úszókapcsolónál fogva nem szabad a szivattyút szállítani vagy rögzíteni. A lemerítéshez, illetve a felhúzáshoz és a szivattyú biztosításához kössön egy kötelet a szivattyú fogantyújához.

Ellenőrzés szemrevételezéssel

→ A szivattyú használata előtt mindig tartson ellenőrzést (főleg hálózati csatlakozó és konnektor).

→ Ügyeljen a szükséges vízállásra és a maximális szállítómagasságra (ld. műszaki adatok).

Sérült szivattyút nem szabad használni.

→ Hiba esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse a GARDENA szervizzel!

Kézi üzem

A kézi üzemelés mellett a szállítandó közeg hiánya esetén azonnal kapcsolja ki a szivattyút!

→ A szivattyút kézi üzemeltetés mellett tartsa állandó őrizet alatt!

Használati tanácsok

→ Használatbavétel előtt a nyomóvezetékét tegye szabaddá.

A száraz üzemelés fokozott kopást eredményez, ezért kerülendő. Ezért kézi üzemelés esetén a folyadékkiáramlás megszűnésekor a szivattyút azonnal ki kell kapcsolni.

A szivattyút zárt nyomóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

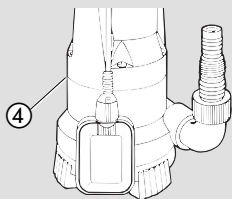
Úgy kell felállítani a szivattyút, hogy a betöltőnyílás a szivólábnál nehegy szennyeződés miatt részben vagy teljesen eltorlaszolódjon.

A tóban például egy téglára helyezze a szivattyút.

Hővédő kapcsoló

Túlterhelés esetén a beépített hőérzékelő kapcsoló a szivattyút kikapcsolja. Elegendő lehűlés után a motor önmagától újra elindul (az okokat és azok elhárítását lásd a **6. Üzemzavarok megszüntetése**).

Automatikus légtelenítő-berendezés:

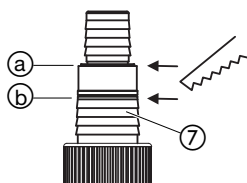


A légtelenítő-berendezés megszünteti az esetlegesen keletkező légtorlaszokat a szivattyúban. Levegőt enged ki a levegőztető nyílásokon ④, és buborékok keletkeznek a víz alatt. Ez nem a szivattyú meghibásodásának a jele, hanem csak az automatikus légtelenítést szolgálja.

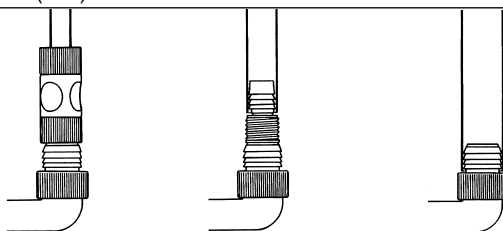
A szivattyú első merülésekor eltarthat néhány másodpercig, míg felszabadul a levegő.

3. Üzembe helyezés

Tömlő átmérő	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
--------------	----------------------------------------------	------------	----------------



Az univerzális csatlakoztató tömlővel való csatlakoztatása ⑦



Tömlőcsatlakoztatás

Legfelső csődarabot
① távolítsa el.

Ne vágjon le a
csatlakozóból.

A felső két csődarabot
② távolítsa el.

13-tól 19 mm-eshez a következő csatlakozómenetek kellene:

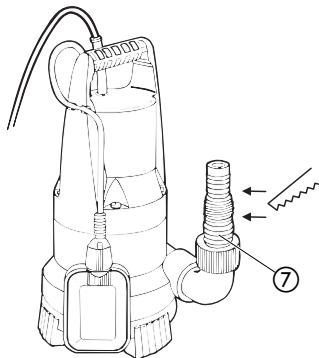
13 mm (1/2"): **GARDENA Szivattyúcsatlakozó-elem Cikksz. 1750**

15 mm (5/8"): **GARDENA Csapelem Cikksz. 902 és Tömlőelem Cikksz. 916**

19 mm (3/4"): **GARDENA Szivattyúcsatlakozó-elem Cikksz. 1752**

A 32mm-es (5/4") tömlő használatával lehet a szállítóteljesítményt a legoptimálisabban kihasználni.

Tömlő csatlakoztatása:



Az univerzális csatlakozó ⑦ a táblázatban lévő összes tömlővel működik.

1. A csatlakozó ⑦ fölösleges csődarabjait vágja le!
2. Az univerzális csatlakozót ⑦ csavarozza a szivattyúra.
3. A tömlőt az univerzális csatlakozóval ⑦ kösse össze.

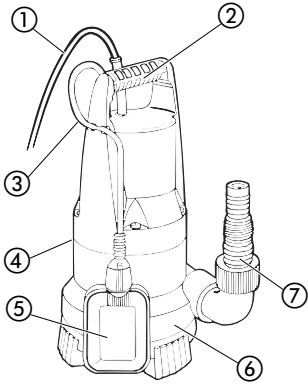
A 38 mm-es (1 1/2") és 25mm-es (1") tömlőket **GARDENA csavaros szorítóval (Cikksz. 1591)** ajánljuk rögzíteni.

Csak 13 mm-es (1/2") tömlőkhöz:

Ahhoz, hogy a szivattyúzás után a nyomócső tartalma ne folyjon vissza a szivattyún keresztül, az univerzális csatlakozót ⑦ **GARDENA szabályzószelleppel (Cikksz. 977)** egészítsük ki, melyet a GARDENA kereskedőjétől szerezhet be.

4. Kezelés

Automatikus üzemmód:



Ha a vízszint a bekapcsolási szint fölé emelkedik, az úszókapcsoló ⑤ bekapcsolja a szivattyút, és automatikusan leszivattyúzza a vizet.

Amint a víz a kikapcsolási szint alá csökken, az úszókapcsoló ⑤ kikapcsolja a szivattyút.

1. Szivattyút rögzítetten helyezze el a vízben
– **vagy** –
a szivattyút a fogóján fűrt lyukhoz rögzített kötéllel eressze le a kútba vagy nyílásba.
Az úszókapcsolónak ⑤ automatikus üzemben szabadon kell mozognia.
2. A kábel hálózati csatlakozóját ① dugja be a konnektorba.

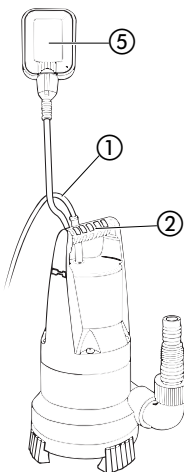
A be- és kikapcsolási magasság beállítása:

A maximális bekapcsolási és a maximális kikapcsolási magasság (ld. 8. Műszaki adatok) az igényekhez igazíthatók.

- Az úszókapcsoló kábelét ⑤ a kábelrögzítőbe nyomjuk ③.
A kábelhossz *ne legyen se túl rövid, se túl hosszú, hogy az úszókapcsoló helyes működése biztosított legyen.*
- Minél magasabba helyezük az úszókapcsoló kábelét a kábelrögzítőn, annál magasabb lesz a be- és kikapcsolási magasság.
 - Minél rövidebb a kábel az úszókapcsoló ⑤ és a kábelrögzítő ③ között, annál alacsonyabb lesz a bekapcsolási vízszint és magasabb a kikapcsolási vízszint.

A kábel hossza az úszókapcsoló és az úszókapcsoló rögzítője között nem lehet 10 cm-nél rövidebb.

Kézi üzem:



A szivattyú elindulásához legalább 10 cm-es vízmagasság szükséges.

Kézi üzemben a szivattyú folyamatosan üzemel, mivel az úszókapcsolót kiiktatjuk.

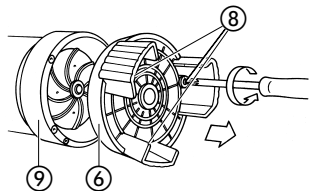
1. Az úszókapcsolót ⑤ az úszókapcsoló rögzítőn ③ (kábellel lefelé) rögzítse.
2. Szivattyút stabilan álló helyzetben tegye a vízbe
– **vagy** –
a szivattyút a fogóján ② fűrt lyukhoz rögzített kötéllel eressze le a kútba.
3. A kábel hálózati csatlakozóját ① dugja be a konnektorba.

A maradékvízszint csak kézi üzemben érhető el, mivel az úszókapcsoló automatikus üzemben már korábban kikapcsolja a szivattyút.

5. Tisztítás

Szivattyú átöblítése:

A szivólábak és a turbina tisztítása:



A GARDENA szivattyúk többnyire karbantartást nem igényelnek.

Klórtartalmú uzodavíz vagy más olyan anyagok szállítása után, melyekből lerakódás jöhet létre a szivattyúban, a szivattyút át kell öblíteni tiszta vízzel.



Vigyázat! Áramütés!

Sérülésveszély áll fenn az elektromos áram miatt.

→ A szivólábak és a turbina tisztítása előtt áramtalanítsa a szivattyút!

1. A 3 keresztfejes csavart ⑧ (6500 SP: 4 keresztfejes csavar) csavarozza ki és távolítsa el a szivóláb ⑥ a szivattyútól.
2. Tisztítsa meg a szivóláb ⑥ valamint a turbinát ⑨.
3. A szivóláb ⑥ helyezze vissza a helyére és a keresztfejes csavarokat ⑧ csavarozza vissza.

A sérült lapátkereket ⑨ biztonsági okokból csak GARDENA szerviz cserélheti ki.

6. Üzemzavarok megszüntetése

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú üzemel, de nem szállít.	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van.	→ Nyomóvezetékét kinyitni (pl. a vezeték megtört).
	Légpárna a szivótalpban.	→ Max. 60 másodpercet várni, míg a szivattyú a légtelenítő szelepen keresztül légtelenít. Adott esetben ki-, és bekapcsolni.
	A turbina eltömődött.	→ Csatlakozót a hálózathoz kihúzni, turbinát kitisztítani (lásd 5. Tisztítás).
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll.	Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van.	→ A szivattyút mélyebbre meríteni.
	A hővédő kapcsoló a szivattyút túlmelegedés miatt kikapcsolta.	→ Hálózati csatlakozót kihúzni és a turbinát kitisztítani (lásd 5. Tisztítás). Maximális anyaghőmérsékletre (35 °C) ügyelni.
	Megszűnt az áramellátás.	→ Biztosítékokat és elektromos csatlakozásokat ellenőrizni.
Szennyeződések szorultak a szivótalpba.	→ Hálózati vezetékét kihúzni és a szivótalpat kitisztítani (lásd 5. Tisztítás).	

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik.	A szivótalp eltömődött.	→ Szivótalpat megtisztítani (lásd 5. Tisztítás).



Figyelem!

Az elektromos egységek javítását csak GARDENA szerviz végezheti.

Egyéb zavarok esetén kérjük lépjen kapcsolatba GARDENA szervizzel.

7. Üzemen kívül helyezés

Tárolás:

fagyveszély esetén a szivattyút fagymentes helyen tárolja.

Hulladék elhelyezés:
(RL2002/96/EG irányelv szerint)



A szivattyút ne dobja háztartási hulladék közé. A szivattyút különleges hulladékként kell kezelni.

8. Műszaki adatok

Típus	6000 SP (Cikksz. 1791)
Névleges teljesítmény	220 W
Max. szállítási mennyiség	6.000 l / h
Max. nyomás	0,5 bar
Max. szállítási magasság	5 m
Max. merülési mélység	9 m
Maradék vízszint	30 mm
Szennyezett víz max. szemcse nagysága	Ø 25 mm
Csatlakozó vezeték	10 m H05 RNF
Szivattyú csatlakozás	38 mm-es (1 1/2") és 25 mm-es (1") lépcsős csomák. Opció: GARDENA víztömlő csatlakozórendszer
Min. vízszint használatbavételkor	100 mm
Súly kb.	4,5 kg
Max. anyag hőmérséklet	35 °C
Feszültség / frekvencia	230 V AC / 50 Hz
Min. bekapcsoló magasság	390 mm
Min / max kikapcsoló magasság	60 mm
Zajszint L_{WA}¹⁾	46 dB(A)

¹⁾ Mérési mód EN 60335-1 szerint

Be és kikapcsolási magasság: A be- és kikapcsolási magasság tőrészhatárokkal értendő.

Biztonsági és teszt jelek:

A maradékvízszint csak tartós üzemben érhető el. (ld. **4. Kezelés**).
A GARDENA merülő-szivattyúk az érvényes készülékbiztonsági törvény elektromos biztonsági előírásoknak megfelelően készültek és a TÜV által bevizsgáltak.

9. Szerviz

Teljesítménygörbe:

A GARDENA ehhez a termékhez jogszerű garanciát biztosít (a vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan jelentős termék-hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően kezelték. Sem a vevő, sem egy nem felhatalmazott harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A készüléket megfelelően bérmentesített csomagban közvetlenül valamelyik GARDENA szervizállomásra küldték, a helyesen kitöltött garancialappal ill. számlával.
- A kopásnak kitett részekre (pl. turbina, szűrő) a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Touto zárkou výrobca nie sú dotknuté nároky na záruku voči distribútorovi alebo predajcovi.

Termékfelelősség:

Nyomatékosan felhívjuk figyelmét, hogy a termékfelelősségi törvény alapján a készülékeink által okozott olyan károkért nem felelünk, melyek szakszerűtlen javításra vagy olyan javításra vezethetők vissza, ahol nem eredeti GARDENA vagy általunk jóváhagyott alkatrészek kerültek beépítésre, illetve a javítást nem GARDENA szakszerviz végezte.

Ugyanez vonatkozik a kiegészítő részekre és tartozékokra is.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülőkeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserékét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadonjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe Opis urządzenia: Pompa do brudnej wody A készülék megnevezése: Szennyvízszivattyú Oznaka naprave: Črpalka za umazano vodo Oznaka naprave: Pumpa za prljavu vodu Označení přístroje: Kalové čerpadlo Označenie prístroja: Kalové čerpadlo Название устройства: Насос погружной для грязной воды Denumirea aparatului: Pompă pentru ape reziduale</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 6000 SP Art.br.: 1791 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Típ: Apt. №: Típ: Nr. Art.:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: 89/336/EG EU szabványok: 73/23/EG Smernice EU: 93/68/EG Směrnice EU: Smernica EU: Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p> <p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> <p>Ulm, den 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003r. Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 V Ulmu, dne 23.01.2003 V Ulmu, dňa 23.01.2003 Ульм, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003</p> <p><i>Böbel</i> Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Şef serviciu tehnic</p>

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

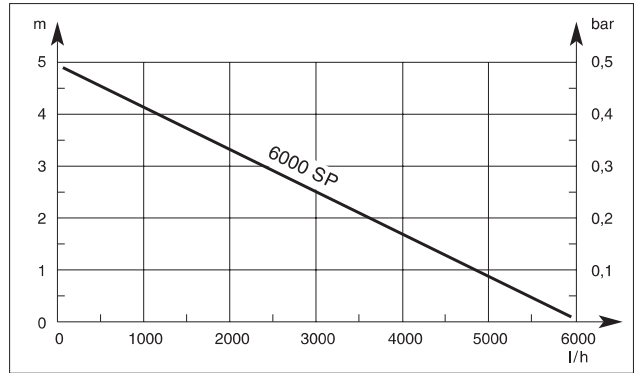
Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики насоса



Caracteristica pompei

- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes
Santiago de Chile

Costa Rica

Los Colegios, Moravia, 200 metros
al Sur del Colegio Saint Francis,
San José, Costa Rica.
Teléfonos: (506) 297-6883 / (506)
297-6889, Fax: (506) 297-6895

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79, 10419 Vukovina

Kuba

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4
entre O y N, Edificio Someillan
piso 8, La Habana

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
NEUSEELAND

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214, 2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Banioccha

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti 014332

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh Industrial
Park #07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slovenia

KLIS d.o.o. Stančićeva 79
10419 Vukovina

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG, Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul
Gardena/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

USA

GARDENA, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1791-29.960.02/0051
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>